

Listas de códigos ONIX Libros versión 59

Esta es la lista consolidada de adiciones y actualizaciones acordadas para la edición 59 de las listas de códigos del ONIX para Libros. Este conjunto de actualizaciones se distribuyó a los grupos nacionales del ONIX para que lo comentaran. Los comentarios recibidos se resolvieron e incorporaron y fue ratificada por el Comité Internacional de Dirección en octubre de 2022.

Está disponible un navegador interactivo de las Listas de códigos ONIX, en distintos idiomas, en <https://ns.editeur.org/onix>. La versión española de la última versión de estas listas, al igual que el presente documento, se pueden descargar de www.dilve.es, en distintos formatos.

Adiciones y cambios en la versión 59

En las tablas, los nuevos códigos se marcan en rojo, los cambios y aclaraciones en azul y los textos y códigos sin cambios van en negro.

Lista 21 – Tipo de edición

Cód.	Descripción	Comentario
SMP	Edición con lenguaje simplificado	Edición que utiliza un lenguaje simplificado, normalmente para estudiantes de segunda lengua o de lenguas adicionales. Véase ETR para ediciones muy simplificadas para lectores con discapacidades

Lista 22 – Función del idioma

Cód.	Descripción	Comentario
14	Lengua objetivo de enseñanza/aprendizaje	Por ejemplo, para el libro «Inglés para latinos», sería el inglés. Utilizar con libros de frases y material de enseñanza, aprendizaje o estudio de idiomas. Siempre que sea posible, la lengua objetivo del aprendizaje debe figurar también como temática del libro. Sólo para uso en ONIX 3.0

Lista 27 – Sistema de clasificación de materia

Cód.	Descripción	Comentario
59	VdS Bildungsmedien Fächer	Lista de códigos de materias de la asociación alemana de editores de medios educativos. Véase http://www.bildungsmedien.de/service/onixlisten/unterrichtsfach_onix_codelist27_value59_0408.pdf . OBSOLETO
C8	NBVok NTSF	Tesoro de géneros y formas de la Biblioteca Nacional de Noruega. Sólo para uso en ONIX 3.0 . Véase https://www.nb.no/nbvok/ntsf

Lista 29 – Tipo de código de público objetivo (audiencia)

Cód.	Descripción	Comentario
12	Schulform	Tipo de escuela: lista de códigos mantenida por VdS Bildungsmedien eV, la asociación alemana de editores de medios educativos. Véase http://www.bildungsmedien.de/service/onixlisten/schulform_onix_codelist29_value12_0408.pdf . OBSOLETO
13	Bundesland	Región escolar: lista de códigos mantenida por VdS Bildungsmedien eV, la asociación alemana de editores de medios educativos, que indica dónde se autoriza el uso de los productos en las escuelas. Véase http://www.bildungsmedien.de/service/onixlisten/bundesland_onix_codelist29_value13_0408.pdf . OBSOLETO

14	Ausbildungsberuf	Ocupación: lista de códigos para materiales de formación profesional, mantenida por VdS Bildungsmedien eV, la asociación alemana de editores de medios educativos. Véase http://www.bildungsmedien.de/service/onixlisten/ausbildungsberufe_onix_codelist29_value14_0408.pdf . OBSOLETO
-----------	------------------	--

Listas 44 – Tipo de código de nombre

Cód.	Descripción	Comentario
12	Distributeurscode Boekenbank	Código de proveedor flamenco. Sólo para uso en ONIX 3.0
41	EORI	Registro e Identificación de Operadores Económicos, identificador de las empresas que importan a la UE o exportan desde ella. Sólo para uso en ONIX 3.0

La adición del código 12 es para garantizar que la lista 44 es un superconjunto de la lista 92 (tipo de identificador de proveedor). La lista 92 no se gestionará por separado, y una futura versión de ONIX podrá utilizar la lista 44 con <SupplierIDType> - eliminando así la necesidad de la lista 92.

Listas 51 – Tipo de relación entre productos

Cód.	Descripción	Comentario
46	Puede ser sustituido por	Si se pide, <Product> puede (a discreción del proveedor) ser sustituido por el <RelatedProduct> que se suministrará en su lugar. Sólo para uso en ONIX 3.0

Listas 58 – Tipo de precio

Cód.	Descripción	Comentario
36	Valor nominal a efectos de reclamaciones, sin impuestos	Valor nominal de los ejemplares a efectos de reclamaciones únicamente (por ejemplo, para contabilizar los ejemplares perdidos durante la distribución). Sólo para uso en ONIX 3.0

Listas 74 – Idioma

Cód.	Descripción	Comentario
bum	Bulu (Camerún)	Código local de ONIX, equivalente a bum en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0
cic	Chickasaw	Código local de ONIX, equivalente a cic en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0
gml	Alemán medio bajo	Código local ONIX, equivalente a gml en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0
ikt	Inuinnaqtun	Inuktitut del oeste de Canadá. Código local ONIX, equivalente a ikt en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0
szl	Silesian	Código local ONIX, equivalente a szl en ISO 639-3. Sólo para uso en ONIX 3.0

Listas 79 – Tipo de característica de formato del producto

Cód.	Descripción	Comentario
26	Color del lomo	Cuando es diferente del color general de la cubierta (véase el código 01). Para los valores de ProductFormFeature, véase la lista de códigos 98. Sólo para uso en ONIX 3.0

Lista 96 – Código de divisa / moneda – basado en ISO 4217

Cód.	Descripción	Comentario
SLL	Leone	Sierra Leona (los precios se indican normalmente como números enteros). OBSOLETO. Sustituido gradualmente por SLE a partir de abril de 2022, pero SLL Leone puede seguir utilizándose hasta abril de 2023 (SLE es una redenominación del Leone por un factor de 1.000)

Lista 139 – Identificador ONIX de punto de venta a usuarios finales

Cód.	Descripción	Comentario
BDO	Book d'oreille	Sólo para uso en ONIX 3.0
BGI	Bog & idé	Sólo para uso en ONIX 3.0
BMA	Bookmate	Sólo para uso en ONIX 3.0
BSL	Book Solutions	Sólo para uso en ONIX 3.0
CFU	CFU Danmark	Sólo para uso en ONIX 3.0
CHP	Chapter	Distribuidor de libros digitales en Dinamarca. Sólo para uso en ONIX 3.0
ELN	Ereolen.dk	Sólo para uso en ONIX 3.0
EVb	Everybook	Sólo para uso en ONIX 3.0
MNO	Maneno	Sólo para uso en ONIX 3.0
NEX	NEXT	Sólo para uso en ONIX 3.0
SAX	Saxo	Sólo para uso en ONIX 3.0
STH	Storyhouse	Sólo para uso en ONIX 3.0
TEA	Vivlio	Antes «The Ebook Alternative»
YSC	Youscribe	Sólo para uso en ONIX 3.0

Lo anterior integra una lista propia utilizada sólo en Dinamarca en la lista de códigos principal de ONIX.

Lista 141 – Indicador de código de barras

Cód.	Descripción	Comentario
02	GTIN-13	El código de barras utiliza la simbología EAN de 13 dígitos (versión NR sin extensión de 5 dígitos)
03	GTIN-13+5 (precio codificado en dólares estadounidenses)	Simbología EAN versión NK , el primer dígito de la extensión de 5 dígitos es 1-5
04	GTIN-13+5 (precio codificado en dólares CAN)	Simbología EAN versión NK , el primer dígito de la extensión de 5 dígitos es 6
05	GTIN-13+5 (sin precio codificado)	Simbología EAN versión NF , la extensión de 5 dígitos es 90000-98999 para uso propio - la extensión no indica un precio
10	GTIN-13+5 (precio codificado en libras esterlinas)	Simbología EAN versión NK , el primer dígito de la extensión de 5 dígitos es 0

Lista 151 – Relación de autor con un lugar

Cód.	Descripción	Comentario
11	Elegible para programas de marketing geográfico	El <Contributor> es elegible para el apoyo de marketing nacional, regional o local. Utilícelo con el código de país, el código de región o el país/región más la ubicación, según corresponda

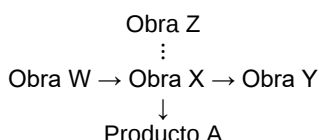
Lista 153 – Tipo de texto

Cód.	Descripción	Comentario
33	Breve descripción/anotación del sello	Longitud limitada a un máximo de 350 caracteres
34	Descripción del sello	Longitud no limitada
35	Breve descripción/anotación de la editorial	Longitud limitada a un máximo de 350 caracteres
36	Descripción de la editorial	Longitud no limitada

Tenga en cuenta que los códigos 02 y 03 son descripciones cortas y largas del producto, los códigos 16 y 17 son descripciones cortas y largas de la colección a la que pertenece el producto, los códigos 33 y 34 son descripciones del sello o marca del producto, y los códigos 35 y 36 son descripciones de la editorial.

Lista 164 – Código de relación de la obra

Las notas que siguen se refieren a las relaciones entre las obras¹ y las manifestaciones² (productos) de la siguiente manera:



donde las flechas hacia la derecha representan la modificación de una obra (para crear una «obra derivada» nueva, pero estrechamente relacionada) y la flecha hacia abajo representa la manifestación de una obra mediante un producto concreto. La elipsis vertical representa una conexión entre obras menos relacionadas.

Como ejemplo concreto, las obras W y X pueden ser el contenido de una obra revisada de forma regular, p.ej. la 6ª y 7ª Edición (en inglés), y la obra Y puede ser la 7ª Edición traducida al francés. El producto A podría ser la publicación de la 7ª edición (en inglés) en tapa dura.

El producto A es, por supuesto, el producto descrito en el mensaje ONIX en el que aparece el bloque <RelatedWork>.

Cód.	Descripción	Comentario
01	Manifestación de	El producto A es o incluye una manifestación de la obra X. (Existe una relación directa padre-hijo entre la obra X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra X
02	Derivado de	El producto A es o incluye una manifestación de una obra X que se deriva (directamente) de la obra relacionada W en una o más de las formas

¹ *Obra* = una creación intelectual o artística concreta a la que le corresponden una serie de derechos de propiedad intelectual. De hecho, una «obra» es un contenido «puro», independiente de cualquier producto o publicación concretos que contengan ese contenido. Por ejemplo, el «Quijote» como creación intelectual, independientemente de las posibles formas concretas de publicación o manifestación en que se publique dicha obra.

² *Manifestación* = objeto físico o digital concreto que incorpora el contenido de una obra. Las versiones de tapa dura y de tapa blanda de una misma obra concreta son manifestaciones distintas. Una versión cinematográfica, p.ej., es también una manifestación distinta. Cada manifestación puede estar compuesta por cientos o miles de ejemplares idénticos. De hecho, una manifestación es un «producto». Esta terminología se deriva del marco <indecs> (Rust y Bide, 2000) en el que se basan muchas ideas de ONIX, y de la antigua norma ISTC para la identificación de obras.

		especificadas en las antiguas normas ISTC. (Existe una relación entre una obra «abuela» W y una obra «madre» X, y entre esa obra «madre» y el producto). Este tipo de relación pretende permitir que los productos con una obra «abuela» común se vinculen sin especificar la naturaleza precisa de su derivación, y sin asignar necesariamente un identificador a la obra «madre» del producto X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W. Los códigos 20-30 pueden utilizarse en su lugar para proporcionar detalles de la derivación de la obra X de la obra W
03	La obra relacionada se deriva de esta	El producto A es una manifestación de un trabajo X del que se deriva (directamente) el trabajo relacionado Y de una o varias de las formas especificadas en las antiguas normas ISTC. (Existe una relación entre una obra «madre» X y una obra «hija» Y, y entre la obra «madre» X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para el trabajo Y. Los códigos 40-50 pueden utilizarse en su lugar para proporcionar detalles sobre la derivación de la obra Y de la obra X
04	Otra obra en la misma colección	El producto A es una manifestación de una obra X en la misma colección (bibliográfica) que la obra relacionada Z. (Existe una relación entre la obra «madre» X y una obra Z de la misma colección, y entre la obra «madre» X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra Z
05	Otra obra con la misma autoría	El producto A es una manifestación de una obra X del mismo autor/participantes en la autoría (o autores) que la obra relacionada Z. (Existe una relación entre la obra «madre» X y una obra Z en la que X y Z tienen al menos una mención de responsabilidad en común, y entre la obra «madre» X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra Z
06	Manifestación de la obra original	El producto A es o incluye una manifestación de la obra X. (Existe una relación directa de padre a hijo entre la obra X y el producto, y la obra X es original, es decir, no es una obra derivada de ningún tipo - no hay obra W.) La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra X. Véase el código 01 si la originalidad de X es indeterminada o desconocida
21	Derivado de por abreviación	El producto A es o incluye una manifestación de una obra X que se deriva directamente de la obra relacionada W por abreviación. (Existe una relación entre la obra «abuela» [no abreviada] W y la obra «madre» [abreviada] X, y entre la obra «madre» X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [no abreviada] W. El valor de <EditionType> del producto A sería normalmente ABR. Véase el código 02 si se desconoce o no se indica el método de derivación de Z a partir de W. La obra «madre» [abreviada] X puede identificarse utilizando una instancia separada de <RelatedWork> con el código de relación 01
22	Derivado de por anotación	El producto A es o incluye una manifestación de una obra X que se deriva directamente de la obra relacionada W por anotación. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [no anotada] W. <EditionType> del producto X sería normalmente ANN, VAR, etc. Véase el código 02 si se desconoce o no se indica el método de derivación de Z a partir de W. La obra matriz [anotada] X puede identificarse utilizando una instancia separada de <RelatedWork> con el código de relación 01
23	Derivado de por compilación	El contenido de la obra X se ha formado por compilación de la obra W y otra obra Z. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W. <EditionType> del producto A puede ser CMB. La obra Z puede identificarse utilizando una instancia separada de <RelatedWork> con el código 23. La obra «madre» compilada X puede ser identificada utilizando una instancia separada de <RelatedWork> con código de relación 01
24	Derivada de por crítica	El contenido de la obra W ha sido incrementado por la adición de críticas para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W. <EditionType> del producto A sería normalmente CRI
25	Derivado por extracto	El contenido de la obra X es un extracto de la obra W. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [completa] W
26	Derivado por expurgación	Se ha eliminado material textual ofensivo o inadecuado de la obra W para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [inadecuada] W. <EditionType> del producto A sería normalmente EXP
27	Derivado por adición (de material no textual)	El contenido de la obra W ha sido aumentado mediante la adición de elementos no textuales significativos para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [no aumentada] W. <EditionType> del producto A puede ser ILL, ENH etc

28	Derivado de por revisión	El contenido de la obra W ha sido revisado y/o ampliado o aumentado para formar la obra X [incluyendo la adición, supresión o sustitución de material textual]. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W [no revisada]. <EditionType> del producto A puede ser REV, NED, etc, o el producto A puede estar numerado
29	Derivado mediante traducción	El contenido de la obra W ha sido traducido a otro idioma para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra [no traducida] W
30	Derivado por adaptación	El contenido de la obra W ha sido adaptado [a una forma literaria diferente] para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W [no adaptada]. <EditionType> del producto A sería normalmente ADP, ACT, etc.
31	Derivado por sustracción (de material no textual)	El contenido de la obra W ha sido modificado por la eliminación de elementos no textuales significativos para formar la obra X. La instancia de <RelatedWork> debe incluir un identificador para la obra W
41	La obra relacionada se deriva de ésta por abreviación	El producto A es una manifestación de una obra X de la que la obra relacionada Y se deriva (directamente) por abreviación. (Existe una relación entre la obra «madre» [no abreviada] X y la obra «hija» [abreviada] Y, y entre la obra «madre» X y el producto). La instancia de <RelatedWork> debe incluir el identificador de la obra [abreviada] Y. Véase el código 03 si se desconoce o no se indica el método de derivación de Y a partir de X. La obra «madre» [no abreviada] X puede ser identificada utilizando una instancia separada de <RelatedWork> con el código de relación 01 o 06
42	El trabajo relacionado se deriva de éste por anotación	
43	La obra relacionada se deriva de ésta por compilación	
44	El trabajo relacionado se deriva de éste por medio de una crítica	
45	El trabajo relacionado se deriva de éste por extracto	
46	El trabajo relacionado se deriva de éste por expurgación	
47	La obra relacionada se deriva de ésta por adición (de material no textual)	
48	La obra relacionada se deriva de ésta por medio de una revisión	
49	La obra relacionada se deriva de ésta mediante la traducción	
50	La obra relacionada se deriva de ésta mediante la adaptación	
51	Derivada de ésta por sustracción (de material no textual)	

Esto representa una importante ampliación de la funcionalidad de <RelatedWork>, ya que las adiciones permiten expresar el método de derivación de las obras derivadas. Obsérvese que, dado que ya no existe ningún identificador de obra estándar ISO aplicable, los identificadores de obra suelen ser identificadores propios -código 01 en WorkIDType-, lo que también requiere que se incluya un nombre para el esquema propio en <IDTypeName>. Se puede utilizar un UUID como identificador propio (la mejor práctica sería utilizar un UUID de tipo 4, por ejemplo obtenido de <https://www.uuidgenerator.net>) - véase el ejemplo siguiente.

```

<Relatedwork>
  <WorkRelationCode>01</WorkRelationCode> <!-- el producto es una manifestación de -->
  <WorkIdentifier>
    <WorkIDType>01</WorkIDType> <!-- identificador de obra propio -->
    <IDTypeName>Editorial XYZ: Ident. obra</IDTypeName>
    <IDValue>69f1533f-3305-4d11-a3c8-ddf946780173</IDValue> <!-- UUID -->
  </WorkIdentifier>
</Relatedwork>

```

Muchas entidades utilizan, en cambio, el ISBN de la *primera manifestación de una obra* como identificador sustituto de la propia obra - código 15 en <WorkIDType>. Obsérvese que, a menudo, existe una relación directa entre el método de derivación (de la obra X a partir de la obra W) y los detalles de la edición del producto A indicados en <EditionType> y <EditionNumber>.

Listra 175 – Detalle del formato del producto

Cód.	Descripción	Comentario
B521	Resistente a las salpicaduras	Cubierta y páginas «impermeables»
B750	Imágenes táctiles	Por ejemplo, gráficos, diagramas o mapas con relieve o textura para facilitar la accesibilidad
B751	Imágenes lenticulares	Efecto de cambio de imagen, imágenes 3D, tarjetas con efecto 3D al inclinarlas... impresas con pequeñas lentes
B752	Imágenes anaglifo	Efecto 3D estereoscópico (por ejemplo, de imágenes) visto a través de filtros rojo/verde
C750	3D en relieve	Relieve 3D físico. Por ejemplo, de un mapa o un globo terráqueo que refleja la altura del terreno, etc.

Listra 220 – Código de número de versión para publicaciones digitales

Cód.	Descripción	Comentario
101F	EPUB 3.3	Utilizar sólo con el código E101 de <ProductFormDetail>.

La versión EPUB 3.3 se está desarrollando actualmente en el seno del W3C.

Graham Bell / Chris Saynor
EDItEUR
31 de octubre de 2022

Traducción y adaptación española:
DILVE (www.dilve.es)
Noviembre de 2022